



SOLICITUD DE COTIZACIÓN N° SDC-02-2023

REALIZAR LA TRADUCCIÓN OFICIAL DE INGLÉS A ESPAÑOL DEL DOCUMENTO GRANT AGREEMENT Y SUS ANEXOS LOS CUALES HACEN PARTE DEL ACUERDO DE DONACIÓN GEF TF0B8254-6L (P172893) ENTRE BANCO MUNDIAL Y WCS.

DOCUMENTO N° 1 – PREGUNTAS Y RESPUESTAS

A continuación, se da respuesta a las observaciones presentadas por los oferentes interesados en el proceso; las preguntas se transcriben de la forma en que fueron expuestas:

#	Pregunta	Respuesta
1	Me gustaría saber de cuántas páginas constan los documentos a ser traducido, ya que al revisar detenidamente los términos de la aplicación pude percibir que no se encuentra este detalle el cual es necesario para establecer un precio unitario y total	La base de la evaluación se centra en los valores por palabra, teniendo en cuenta que los documentos a traducir cuentan con información propia del proyecto, no es posible compartirllos, por esta razón se sugiere que se envíen los valores por rangos de en cantidades de palabras, no obstante, es criterio del oferente la metodología que utilice para determinar el valor unitario. Se estima un aproximadamente de 16.000 palabras en un documento de aproximadamente 73 páginas.
2	Primera: En la solicitud de cotizaciones ustedes usan unos términos de entrega del documento traducido, en un ejemplo ponen 5 días, y luego en el modelo de orden de servicio indican que la fecha máxima de entrega es de 10 días. Me sería imposible adherirme a un límite de días sin saber previamente el número de palabras del documento	La duración total de la orden de servicio es de diez (10) días, en las que el oferente seleccionado debe remitir el documento y contar con las correcciones a las que haya lugar, los tiempos se estimaron acorde al número de páginas a traducir.
3	Segunda: Yo era perito traductor acreditado del Consejo de la Judicatura hace unos años, pero no he renovado dicho carnet debido a que ellos bajaron las tarifas de traducción de manera que no me era conveniente continuar. Si fuera	A la fecha de presentación de la cotización, se debe contar con los documentos que lo acrediten como traductor oficial, si los mismos se encuentran caducados, no serán tomados en cuenta.



Cuenca Putumayo-Içá

Fecha de emisión:
15/03/2023

#	Pregunta	Respuesta
	necesario, renovar este carnet para efectos de esta cotización de traducción, no sé si me la otorgarán a tiempo para la entrega de la cotización. Podrían ustedes considerar mi carnet caducado, ¿o será necesario renovar este carnet?	



Angie Tatiana Arciniegas Chaves
Especialista Adquisiciones
Proyecto cuenta Rio Putumayo Iça